

Plus de peur que de mal, folio 43_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Transcriptions

Transcription diplomatique

4^e

Voulait un peu se mettre de mon bord. mais rien de si contrariant qu'un mari.

M. de corval

Vous avés bien raison.

M^{de} Franville

ah ! si nous Parvenions a mettre mon mari de notre bord eûté !... mais il M. franville est pour sa niece d'une faiblesse impardonnable. En Vérité, il me désespere.

† †

<<M. de Corval

air - quand je bois je suis heureux

Peutêtre parviendrons-nous a le réduire. Il craint, dit-il, autant un proces qu'un Voleur. C'est justement cette crainte qui m'a rendu fort pour l'attaquer en justice. il demandra bientôt arrangement. j'exigerai pour prix la main de Cécile : Vous Verrés qu'il me l'accordera.>>

M. de Corval

air quand je bois je suis heureux

Vous sçavés qu'il craint les proces.
Celui que je viens de lui faire
le tracasse et dans nos filets
va l'embarrasser, je l'espere,
de sa niece il me faut la main,
S'il veut arranger l'affaire.

Mde Franville

J'ai bien Peur que vôtre dessein
n'ait pas une heureuse fin [1]

M^{de} Franville Mde Franville

Je ne Sçais si nous devons compter Sur un heureux dénouement ; mais le début
n'est pas favorable. Depuis ce Procès, M^r Franville est *Ill.*/contre vos/us assignations avec
une colere... ah ! Sil d'une colere affreuse depuis ce proces. vous voyait ici... Sil vous trouvait ici...

M. de Corval

Je n'ai vraiment garde d'y Paraître en sa présence. un homme en colere est souvent
heureusement il Est absent pour si brutal... il est permis d'être *courageux* plusieurs jours ; Et Pendant ce tems...
mais il l'est aussi d'avoir de la Prudence.

M^{de} franville

Rien a craindre. aujourd'hui M. Franville ouï, Pendant ce tems Vous Pourrés Venir
faire est allé à plus de dix lieues d'ici. vôtre cour a Cecile. pour vous donner Encore
plus de Facilités, sitôt que mon mari a Eûté Parti ce matin, j'ai Envoyé tous mes
domestiques a notre campagne. j'ai Prétexté diverses dispositions qui les y
retiendront jusqu'à demain soir.

[1] Ces deux strophes sont écrites dans la marge de gauche, verticalement, insérées par des signes d'insertion à côté du paragraphe suivant, écrit horizontalement et barré de deux barres obliques.

Transcriptions

Transcription modernisée

Mme Franville

Ah ! si nous parvenions à mettre mon mari de notre bord !... mais il est pour sa nièce d'une faiblesse impardonnable.

M. de Corval

AIR - *Quand je bois je suis heureux*

*Vous savez qu'il craint les procès.
Celui que je viens de lui faire
Le tracasse et dans nos filets
Va l'embarrasser [1], je l'espère.
De sa nièce il me faut la main,
S'il veut arranger l'affaire.*

Mme Franville

*J'ai bien peur que votre dessein
N'ait pas une heureuse fin.*

Mme Franville

Depuis ce procès, M. Franville est contre vous d'une colère affreuse. S'il vous trouvait ici...

M. de Corval

Je n'ai garde d'y paraître en sa présence. Heureusement il est absent pour plusieurs jours ; et pendant ce temps...

Mme Franville

Oui, pendant ce temps vous pourrez venir faire votre cour à Cécile. Pour vous donner encore plus de facilités, sitôt que mon mari a été parti ce matin, j'ai envoyé tous mes domestiques à notre campagne. J'ai prétexté diverses dispositions qui les y retiendront jusqu'à demain.

[1] Se dit au manège, d'un cheval qui s'embarrasse les jambes dans la barre qui le sépare des autres. (*Dictionnaire universel* d'Antoine Furetière, 1727)

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0043_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 2.06 Mo
Dimensions : 2160 x 3094 px

Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])*Plus de peur que de mal*folio 43_B,
[1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/553>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 26/05/2020 Dernière modification le 11/03/2021